

東亞

SOCIETY FOR THE CONSERVATION
OF CULTURAL HERITAGE

The Proceeding of the Second Symposium of the Society
for Conservation of Cultural Heritage in East Asia

东亚文化遗产保护学会 第二次学术研讨会论文集

东亚文化遗产保护学会

The Society for Conservation of Cultural Heritage in East Asia

内蒙古博物院

Inner Mongolia Museum, China

编

中国文物保护技术协会

China Association for Conservation Technology of Cultural Heritage



科学出版社

东亚文化遗产保护学会 第二次学术研讨会论文集

**The Proceeding of the Second Symposium of the Society
for Conservation of Cultural Heritage in East Asia**

东亚文化遗产保护学会

The Society for Conservation of Cultural Heritage in East Asia

内蒙古博物院

Inner Mongolia Museum, China

编

中国文物保护技术协会

China Association for Conservation Technology of Cultural Heritage



科学出版社

北京

内 容 简 介

本论文集收录了东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会提交的文物保护、文物研究方面的论文62篇,内容涵盖金属、石质类、陶瓷类文物保护研究、古建筑遗址、纸张、纺织品文物保护研究、文物分析研究等方面。

本书可供文物保护、科技考古工作者及大专院校相关专业师生阅读、参考。

图书在版编目(CIP)数据

东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会论文集 / 东亚文化遗产保护学会, 内蒙古博物院, 中国文物保护技术协会编. —北京: 科学出版社, 2013.8
ISBN 978-7-03-038251-1

I. ①东… II. ①东… ②内… ③中… III. ①文化遗产-保护-东亚-国际学术会议-文集 IV. ①K310.03-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 177719 号

责任编辑: 王光明 / 责任校对: 韩 杨 赵桂芬

责任印制: 赵德静 / 封面设计: 谭 硕

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京通州皇家印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2013年8月第 一 版 开本: 787×1092 1/16

2013年8月第一次印刷 印张: 34 3/4 插页: 4

字数: 793 000

定价: 208.00元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会

东亚文化遗产保护学会（The Society for Conservation of Cultural Heritage in East Asia），由中、日、韩三国文化遗产保护工作者的民间团体于21世纪初联合发起，并于2007年11月在韩国首尔正式成立。东亚文化遗产保护学会的宗旨是更好地保护东亚各国文化遗产，形成一套东方国家自己的文化遗产保护理念与方法，是搭建东西方文化遗产保护交流的平台，学会首任会长是日本著名的文物保护专家沢田正昭先生，学会秘书处设在日本奈良。

2009年，东亚文化遗产保护学会联合故宫博物院，在北京成功召开了“2009东亚文化遗产保护学会第一次学术研讨会”，会议期间，经学会理事会讨论通过，中国著名文物保护专家陆寿麟先生当选为学会的第二任会长，并由其领导协调组织，继续在中国召开学会的第二次学术研讨会。

在第二任会长陆寿麟先生的带领下，东亚文化遗产保护学会会同内蒙古博物院、中国文物保护技术协会及其他各协办、支持单位通力配合，积极开展第二次学术研讨会的筹办工作。2011年8月17~20日，由东亚文化遗产保护学会、内蒙古博物院、中国文物保护技术协会联合主办，日本文化财科学会、日本文化财保存修复学会、日本国宝修理装潢师联盟和韩国文化财保存学会协办，国家文物局、中日友好协会、联合国教科文组织支持的“2011东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会”在内蒙古博物院得以正式召开。来自中、日、韩三国的167名文物保护专家、学者欢聚一堂，共同交流、探讨东亚文化遗产的保护与研究工作。

本次会议共交流了中、日、韩三国学者的学术论文70余篇，在为期两天的学术会议上，塔拉、三輪嘉六、李午憇分别作了题为《蓬勃发展的内蒙古文化遗产保护工作》、《灾害发生时如何保护文化遗产》及《韩国文化遗产的保护现状》的主旨报告，18位来自中、日、韩三国的学者作了大会主题发言，30余位大会代表通过海报方式展示了他们最新的研究成果。与会者围绕东亚文化遗产的内涵与价值体现，东亚文化遗产保护的理念、原则与方法，东西方文化遗产保护理念、方法的比较研

究等论题进行了交流，展示了近年取得的文物保护领域最新的科研成果，探讨了文化遗产保护的发展方向。为了配合本次学术研讨会，内蒙古博物院还特别推出了“东亚地区文化遗产保护技术”的专题展览，展示了东亚地区文化遗产保护领域的成果与新技术。

会议期间，东亚文化遗产保护学会还召开了理事会议，会上陆寿麟会长总结了两年来学会的工作。最后，会议一致选举韩国的李午意教授任学会的第三任会长，陆寿麟先生被学会聘任为名誉会长，学会的第三次学术研讨会将于2013年在韩国庆州召开。

最后，特别对本次会议的联合主办单位内蒙古博物院，对本次会议顺利召开所付出的积极工作及对本书出版提供的经费支持提出诚挚的感谢。



2007年东亚文化遗产保护学会在韩国首尔宣布正式成立



时任会长的沢田正昭先生在2009年学会第一次学术研讨会上发言



东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会于内蒙古博物院举行



来自中国、日本、韩国的167名特邀代表和专家、学者代表参加了会议



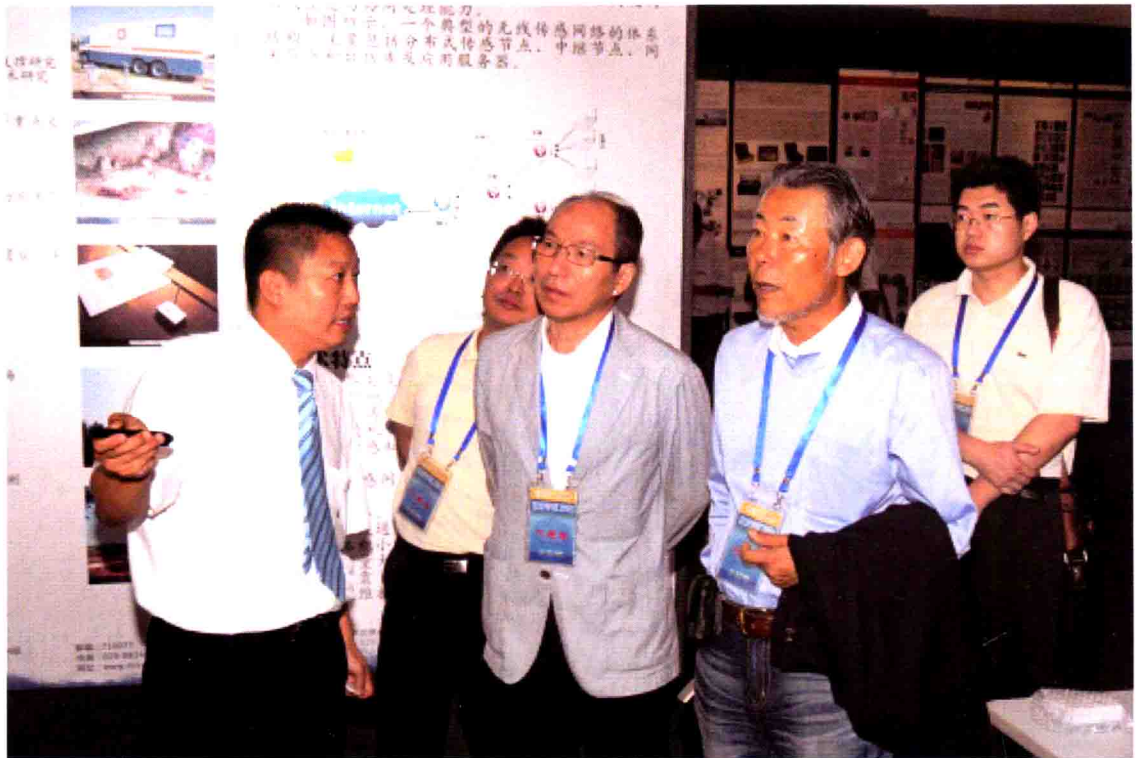
李午意教授主持研讨会



内蒙古博物院院长塔拉先生作题为《蓬勃发展的内蒙古文化遗产保护工作》主旨发言



陈同滨教授等18名会议代表作大会发言



与会代表参观会议同期举办的文物保护技术展览



与会代表参观内蒙古博物院基本陈列展览



东亚文化遗产保护学会第二任会长陆寿麟先生代表学会总结两年来学会主要工作



韩国文物保护专家李午意教授新当选为学会第三任会长，图为学会新老领导合影
(左起：马家郁副会长、陆寿麟名誉会长、李午意会长、沢田正昭名誉会长、西浦忠辉副会长、金奎虎副会长)

东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会

The Second Symposium of the Society for Conservation of Cultural Heritage in East Asia

会议主席 Chairman

陆寿麟

Lu Shoulin

名誉主席 Honorary Chairman

沢田正昭

Sawada Masaaki

会议副主席 Vice Chairman

李午熹

Lee Ohhee

马家郁

Ma Jiayu

西浦忠辉

Nishiura Tadateru

会议执行主席 Executive Chairman

塔拉

Ta La

组织委员会 Organizing Committee

主任委员 Director

塔拉

Ta La

委员 Committee Members

安秉燦

Ahn Byongchan

杜晓帆

Du Xiaofan

付宁

Fu Ning

侯俊

Hou Jun

金奎虎 Kim Gyuho	肥塚隆保 Koezuka Takayasu	李化元 Li Huayuan	罗 静 Luo Jing
王时伟 Wang Shiwei	梁泌承 Yang Pilseung	高妻洋成 Yohsei Kohdzuma	张牧林 Zhang Mulin
郑承燕 Zheng Chengyan			

学术委员会 Academic Committee

主任委员 Director

李化元
Li Huayuan

委 员 Committee Members

杜晓帆 Du Xiaofan	付清远 Fu Qingyuan	龚 良 Gong Liang	韓京淳 Han Kyeongsoon
石崎武志 Ishizaki Takeshi	神庭信幸 Kamba Nobuyuki	姜大一 Kang Daiill	金壽起 Kim Sooki
马清林 Ma Qinglin	潘 路 Pan Lu	塔 拉 Ta La	王立平 Wang Liping
王旭东 Wang Xudong	魏光徹 Wi Koangchul		

学术秘书 Academic Secretary

曲 亮
Qu Liang

顾问委员会委员 Advisory Committee Members

陈中行 Chen Zhongxing	黄克忠 Huang Kezhong	姜怀英 Jiang Huaiying	岡岩太郎 Kushida Hidetoshi
李泰寧 Lee Taeyoung	李最雄 Li Zuixiong	三輪嘉六 Miwa Karoku	王丹华 Wang Danhua
奚三彩 Xi Sancai	周宝中 Zhou Baozhong		

序 一

2011年8月17日，“东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会”在内蒙古呼和浩特隆重召开，中、日、韩三国167名文物专家齐聚一堂，共同交流和展示当前文物保护领域最新科研成果，探讨文化遗产保护发展的方向，对东亚文化遗产保护工作现状、文化遗产内涵、价值、保护理念、原则、科学保护技术手段和材料等相关问题进行了广泛而深刻的交流和讨论，并将大会入选的62篇论文集集成集，编辑出版《东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会论文集》，令人欣慰。

一个民族的文化遗产，是世代相传所承袭下来的优秀文化，它记录着这个民族的历史和发展的足迹，蕴藏着这个民族传统文化最深的根源，也是这个民族得以延续的文化命脉，是人类文明的结晶和宝贵的财富。文化遗产保护的根本目的是将文化遗产的物质形态和文化遗产所积累的悠久的历史文化信息传承下去，保护好祖先留给我们的财富。

东亚各国有着共同的文化渊源，文化遗产构成也有许多相似之处，在文化遗产保护修复的诸多领域，也共同面临着许多的问题，尽管各国社会制度不同，国情有别，在不同文化传统背景下文化遗产存在状况和保存它们的技术手法也具有多样性和复杂性，但是，随着文化遗产保护事业进一步全球化、开放化、信息化综合系统的构建，具备地理环境、人文环境共享条件、具有文化遗产保护共同哲理与原则、具有共性的保护技术的东亚各国，在相互交流、借鉴、应用等方面的需求更为强烈。东亚文化遗产保护学会的建立及两年一届的学术研讨会，架起了中、日、韩三国文化遗产保护交流合作的桥梁，为东亚各国文物保护专家共同探讨有关文化遗产保护的基本理念、观点、保护途径、传承与创新，交流经验、取长补短，提供了良好的契机。

《东亚文化遗产保护学会第二次学术研讨会论文集》内容深厚，学术性强，涵盖了东亚各国文物保护专家在古遗址、古建筑、书画、壁画、漆器、丝织品、金属器等各个文物类别中保护修复的最新成果。论文集的出版，是中、日、韩三国学者共同努力的结果，是一件非常有意义的工作。

内蒙古博物院在文化遗产保护工作中不断摸索，努力创新，也期待更多的国际交流与合作。希望东亚文化遗产保护在已经建立的坚实基础上持续发展，取得新的成果。

最后，衷心感谢出席此次学术会议的各位代表以及为论文集编辑出版辛勤工作的各位专家。



内蒙古博物院院长

序 二

2011年8月17日在中国内蒙古自治区呼和浩特市召开了自2007年东亚文化遗产保护学会正式成立以来的第二次学术研讨会，东亚地区各国的文物保护科技工作者通过这样的研讨会，共同交流各国在文化遗产保护领域里取得的工作业绩和研究成果，探讨东亚文化遗产保护的发展方向，促进了东亚文物科技事业的发展。

文物是各个国家、各个民族在社会发展过程中留下来的遗迹、遗物，是各个民族传统理念、传统文化和传统工艺技术的结晶。文物的保护技术工作，要在传统工艺技术的基础上，采用最新的科学技术方法，全面有效地保护遗迹、遗物及其价值内涵的完整性和科学性。西方国家较早地建立起一套文化遗产保护、修复的理念和方法，值得我们学习和借鉴。东亚各国，地处世界的东方，并在自身历史发展的进程中，形成了独特的文化传统，包括传统的政治、经济、文化、科学技术、艺术、生活丧葬制度等习俗，同时创造了独特的文化遗产，如我们以砖木结构为主的古建筑，还有碑刻、金石陶瓷、书画、漆竹木器、纺织品等，以及壁画、彩画、彩绘、泥塑等，这些文化遗产都有区别于西方文化遗产的特点，具有浓郁的东方特色。

我们与西方世界对文化遗产价值的认知取向是有一定区别的，西方国家比较侧重于对古代艺术品艺术价值的研究与保护，而我们的文物保护与考古学的学术研究有着必然的联系，我们所认定的文物是具有历史价值、艺术价值和科学价值，并在今天的社会生活中还能起到积极作用的遗迹、遗物，所以对文化遗产的保护理念也会有所区别。

一切有形的物质文化遗产，即所谓文物的实体是文物价值的载体，都是以它内含的历史、艺术、科学价值为支撑的。文物的研究工作主要是探索、发掘、整理和揭示文物的历史、艺术、科学价值内涵，不断对文物价值的认知，以此来还原古代社会的政治、经济、文化和社会发展的方方面面，同时结合社会的需要，发现它的社会功能，发挥它的社会作用，并作为今后社会文化、科技事业发展的借鉴。文物保护修复工作者，首先要有效地保护好文物的实体；即所谓“皮之不存，毛将焉附”，但是更重要的或者说更难的是保护文物价值内涵。文物价值信息是固有的，不可能增加，只有可能受损，文物保护的一切手段要保证文物价值不受损害，长久保存，益寿延年；文物修复是指残损文物的休整、复原，保证文物实体的完整性，从而有效地体现出它的价值，如考古发掘出来的一堆陶片，只有在整理、修整复原后，才有可能运用考古学的方法来研究它的文化属性，才能体现出它的历史价值和学术价值。文物价值的保护和文物价值的有效体现是文物保护技术的核心。

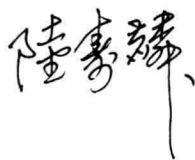
我们的文物保护修复工作，应该在以保护、体现文物价值为核心的理念指导下，建立起自己一系列的保护原则和技术方法，我们的任何保护修复手段都要尽量避免对文物及其价值造成伤害和损失，要遵守文物法所规定的“不改变文物原状”的原则。所谓

文物的“原状”，不是说文物的“原貌”，不仅仅是外观形貌，对于文物所包含的一切历史、艺术、科学、技术等无形的信息也都应包括在“原状”之中，是包括文物一切信息的原始状态。不改变文物的原状，除了人们感觉器官所感觉到的一切原貌以外，也不能去改变文物固有的反映当时社会意识形态、社会生产力发展水平、社会科学技术水平以及社会发展的一切历史信息。恩格斯在《家庭、私有制和国家的起源》中说：“有铁来为人类服务，这是历史上起革命作用的材料中，最后和最重要的。”我们遇到一个铁器而且认定了他的时代，根据他的外部形态、结构，我们可以确定它的功能是生产工具，还是武器、乐器、艺术品、日用品等；也能判别它在当时的社会背景和社会生产力条件下，对社会发展所起的作用。但是，其内含价值并没有充分揭示出来，只有它的内部化学成分和组成、金相结构才能反映出当时的冶金技术水平、科学技术水平和生产力发展水平。一样是铁器，它的来源大不相同，河北藁城出土了一件铁刃铜钺，证明铁被人们所利用了，但是经过科学的分析、检测，证明它是天上掉下来的陨铁，不是人工冶炼的产物。也就是说，这不是古代人类所创造的，仅仅是“自然采集”而被利用的，经过大量考古发掘和科学分析研究证明：我国在春秋后期同时产生了块炼铁和生铁冶炼两种生产工艺。生铁硬而且脆，很难广泛地有效使用，到战国初期又出现了生铁的柔化技术、炼钢技术，由此中国的生铁冶铸技术比西方国家早了1900多年，而生铁的柔化技术比西方国家早2300多年，这说明我们通过科学技术手段，分析和检测的方法，更深层次地揭示了文物的价值，也可以说是更全面地反映出文物的原状。为了遵守“不改变文物原状”的原则，对于具有科技冶金史价值的铁器保护，就不宜采用早期曾经采用过的热膨胀原理去锈和高温还原处理方法。西方发达国家较早就对腐蚀生锈的铁质文物的保护处理方法中的高温还原法，通过还原处理，腐蚀的铁器不仅能基本清除由地下埋藏带来的造成铁质文物进一步腐蚀的因素，对器物的长期保存十分有利，而且锈蚀产物还能部分还原成铁，外观效果很好，单从艺术品的价值来衡量，这是一种非常好的保护处理方法，但是经过高温处理，铁质文物内部的金相结构发生了变化，也就损失了它最重要的反映社会发展的、冶金史研究的价值信息，实际上改变了文物的“原状”，也损害了文物固有的价值体现，就不可能真正做到对文物的科学有效的保护。

同样，对于文物表面污染物（包括腐蚀产物）的处理也一直是争论不休的话题，有不少人认为文物表面的污染物也是历史遗迹，不能去除，是历史文物的原状，不能改变，其实这些污染物的清除也应该有科学的态度，首先要进行价值评估，如果在其中包含有历史、艺术和科学价值的信息，就应该设法把其价值内涵揭示出来，并采用有效措施保存下来。对于大多数的污染物来说，并不一定都具有文物价值信息。如果污染物某些成分可能对文物保存产生损害，或者影响到文物价值的体现，就应该采用科学的方法予以清理、清除。如果对文物的安全保护和文物价值的体现，没有明显的影响，我个人认为，应该有条件保留历史的沧桑感，以不去除或者少去除为好。从另一个角度来看，一般的污染物并不是历史、艺术、科学价值的所在和体现，所有人没有因为一些文物出土时，没有带有污染物或者金属锈蚀产物而否认它的价值存在。反而往往是赞叹不已。所以不能将文物表面污染物的清除和金属文物去锈，认作是错误的行为，更不应该认作是破坏文物，因为它并没有破坏文物价值的保护和文物价值的体现。各人的艺术鉴

赏情趣可以不同，但不是原则，更不能以感情代替原则，话又说回来，如果污染物确实没有对文物保护产生危害，也没有影响到文物价值的体现，那么还是尽量多保留些历史沧桑感为好。

从科技视角来看，社会上一切物质材料，被人们所利用，赋予它历史价值都可能成为文物，所以文物的研究和文物的保护会涉及所有学术技术领域，需要社会科学、人文科学，也需要自然科学、技术科学，还需要艺术、美学的修养。文物保护科技工作是多学科的、综合性的应用技术。一名文物保护科技工作者，需要学习、吸收各方面的知识，包括传统的意识、传统的理念和传统技术知识，也包括现代科学技术的各种知识，能紧跟科学技术发展的前沿，将最新的科学技术成果应用到文物的研究和文物的保护、修复中来，以有效、全面、科学地保护文物的价值和体现文物价值为核心的理念和方法来保护文物，将完整的、原真的文化遗产留给我们的后代。我们也希望通过东亚文化遗产保护学会以及相应的学术研讨活动，能建立起一套适合我们东亚文化遗产保护的理念与方法。



东亚文化遗产保护学会会长